

JOURNAUX
DE
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DU
MANITOBA



Imprimés par ordre de l'Assemblée législative

1^{re} SESSION DE LA 39^e LÉGISLATURE

DU 6 JUIN 2007
AU 8 NOVEMBRE 2007

DANS LA CINQUANTE SIXIÈME ANNÉE
DU RÈGNE DE NOTRE GRACIEUSE MAJESTÉ
LA REINE ELIZABETH DEUX

WINNIPEG (MANITOBA)

VOLUME 154

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA



Lieutenant-gouverneur du Manitoba	M. John HARVARD
Président de l'Assemblée législative	M. George HICKES
Président adjoint — président des comités pléniers	M ^{me} Bonnie KORZENIOWSKI
Vice-présidents des comités pléniers	M. Rob ALTEMEYER
.....	M ^{me} Marilyn BRICK
Greffière de l'Assemblée législative	M ^{me} Patricia CHAYCHUK
Greffière adjointe de l'Assemblée législative.....	M ^{me} Beverley BOSIAK
Aide-greffière — greffière aux Journaux.....	M ^{me} Monique GRENIER
Aides-greffiers — greffiers des comités	M. Rick YARISH
.....	M ^{me} Tamara POMANSKI
Traducteurs.....	M. Alexandre COUTU
.....	M ^{me} Annick KIEFFERT
.....	M ^{me} Louise LAFONTAINE
.....	M. Youness MOUSTARZAK
.....	M. Michel NANTEL
.....	M ^{me} Michèle PILON



John HARVARD
Lieutenant-gouverneur

PROVINCE DU MANITOBA

ELIZABETH II, reine du Canada

PROCLAMATION

Sur l'avis et avec le consentement du Conseil exécutif du Manitoba, nous convoquons la première session de la trente-neuvième législature le mercredi 6 juin 2007, à 13 h 30.

JOHN HARVARD
Lieutenant-gouverneur du Manitoba
Winnipeg (Manitoba)
Le 4 juin 2007

Le ministre de la Justice et procureur général,
Dave CHOMIAK

INDEX

DES

JOURNAUX

CENT CINQUANTE-QUATRIÈME VOLUME

PREMIÈRE SESSION DE LA TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

56^e ANNÉE DU RÈGNE D'ELIZABETH II, 2007

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Proposeur : M ^{me} HOWARD. Second proposeur : M ^{me} MARCELINO.....	7
Débat : M ^{mes} HOWARD et MARCELINO. Ajournement (M. MCFADYEN).....	7
Suite du débat : M. MCFADYEN. Amendement : M. MCFADYEN. Déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : M ^{me} BLADY, MM. BRIESE, SARAN et PEDERSEN, M ^{me} BRAUN, M. GRAYDON, M ^{me} SELBY ainsi que M. GERRARD. Sous-amendement : M. GERRARD. Déclaré recevable. Suite du débat (sous-amendement) : M. LAMOUREUX. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	9-10
Suite du débat (sous-amendement) : M. LAMOUREUX. Sous-amendement rejeté. Suite du débat (amendement) : rejeté à la majorité (19-33). Suite du débat (motion principale) : adoptée à la majorité (33-19).....	12-15

AFFAIRES DE L'ASSEMBLÉE (voir aussi Motions émanant du gouvernement)

Convocation de l'Assemblée (le 6 juin 2007)	
L'Assemblée convient à l'unanimité de permettre aux députés de prendre la parole sur la motion qui a été adoptée	15
L'Assemblée convient à l'unanimité de ne pas siéger de 10 heures à midi le mardi 12 juin 2007.....	18
L'Assemblée convient à l'unanimité de suspendre temporairement l'application des paragraphes 31(2) et (3) du <i>Règlement</i> portant sur le moment de la présentation des propositions émanant des députés et sur les propositions devant être mises aux voix de manière prioritaire, étant entendu que les leaders à l'Assemblée détermineront ce moment et les propositions qui devraient être mises aux voix de manière prioritaire.....	18
L'Assemblée convient à l'unanimité de ne pas siéger de 10 heures à midi le jeudi 14 juin 2007.....	23
L'Assemblée convient à l'unanimité de procéder au débat portant sur la question urgente d'intérêt public.....	31
L'Assemblée consent à ce que le projet de loi 17 — <i>Loi modifiant le Code des normes d'emploi (congé à l'intention des réservistes)/The Employment Standards Code Amendment Act (Leave for Reservists)</i> — soit dorénavant considéré comme étant le projet de loi 12.....	33
L'Assemblée permet le retour aux rapports de comité.....	33

INDEX

L'Assemblée convient de ne pas exiger d'avis de présentation des propositions émanant des députés pour le 25 septembre 2007	37
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le scandale relatif au Fonds de placement Crocus sera examinée le jeudi 27 septembre 2007	38
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'appui au Protocole de Kyoto sera examinée le mardi 2 octobre 2007	40
L'Assemblée permet le retour au dépôt de rapports.....	46
L'Assemblée convient à l'unanimité de procéder au débat portant sur la question urgente d'intérêt public	47
L'Assemblée convient à l'unanimité de permettre à chaque groupe du Comité des subsides de siéger jusqu'à 18 h 30 le mercredi 26 septembre 2007 de même que le jeudi 27 septembre 2007 et de ne pas siéger le vendredi 28 septembre 2007.....	49
L'Assemblée convient à l'unanimité de renoncer au quorum et de reporter la tenue de votes consignés pendant la séance du Comité des subsides de 17 heures à 18 h 30 le mercredi 26 septembre 2007 de même que le jeudi 27 septembre 2007	50
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le Programme manitobain de gestion du drainage sera examinée le jeudi 4 octobre 2007	51
L'Assemblée permet le retour au dépôt de projets de loi afin que le président puisse tenir un vote sur le projet de loi 17 — <i>Loi sur les fondations à la mémoire des pompiers, des agents de la paix et des travailleurs/The Firefighters, Peace Officers and Workers Memorial Foundations Act</i>	54
L'Assemblée permet le retour au dépôt de rapports.....	56
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur les systèmes de soins de santé public et privé sera examinée le mardi 9 octobre 2007	60
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le système de consignation des contenants de boisson sera examinée le jeudi 11 octobre 2007	65
L'Assemblée convient de procéder au débat portant sur la question urgente d'intérêt public et de permettre à un député du gouvernement, à un député de l'opposition officielle et à un député indépendant de prendre la parole.....	72
L'Assemblée convient de ne pas procéder, dans la matinée du jeudi 11 octobre 2007, à l'examen des affaires émanant des députés afin de permettre à l'Assemblée de se former en Comité des subsides	73
L'Assemblée convient d'examiner, le mardi 16 octobre 2007, la proposition portant sur le système de consignation des contenants de boisson dont l'examen devait avoir lieu le jeudi 11 octobre 2007.....	73
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'ACIM et les bénéfices liés au commerce interprovincial de la viande et des produits carnés sera examinée le jeudi 18 octobre 2007	78
L'Assemblée convient à l'unanimité de permettre à chaque groupe du Comité des subsides de poursuivre ses travaux jusqu'à 18 heures le jeudi 11 octobre 2007	79

INDEX

L'Assemblée convient à l'unanimité, pour le jeudi 11 octobre 2007, de renoncer entre 17 et 18 heures à la tenue de votes consignés pendant la séance du Comité des subsides	79
L'Assemblée convient à l'unanimité de former, le lundi 15 octobre 2007, un seul groupe du Comité des subsides qui se réunira dans la salle 255 afin d'examiner le budget du ministère de la Culture, du Patrimoine, du Tourisme et du Sport, pendant qu'elle siège	79
L'Assemblée convient à l'unanimité de former, le vendredi 12 octobre 2007, deux groupes du Comité des subsides	79
L'Assemblée convient de ne pas procéder, dans la matinée du mardi 23 octobre 2007, à l'examen des affaires émanant des députés afin d'examiner les projets de loi émanant du gouvernement.....	85
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'âge de protection sera examinée le jeudi 22 octobre 2007.....	107
L'Assemblée convient à l'unanimité de ne pas procéder, le jeudi 22 octobre 2007, à l'examen de la proposition émanant des députés qui vient d'être présentée conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i>	107
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur le coût des facteurs de production agricole sera examinée le jeudi 22 octobre 2007.....	107
L'Assemblée convient à l'unanimité, pour le mardi 23 octobre 2007, de renoncer au quorum et à la tenue de votes consignés entre 10 heures et midi	116
Conformément au paragraphe 28(3) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition prévue pour une journée de l'opposition sera examinée le mercredi 31 octobre 2007	120
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la stratégie manitobaine contre le diabète sera examinée le mardi 30 octobre 2007	120
Conformément à l'ordre sessionnel que l'Assemblée a adopté le 14 juin 2007, le débat portant sur le projet de loi 5 est interrompu afin de permettre la mise aux voix de la motion.....	121
L'Assemblée convient de suspendre temporairement l'application du paragraphe 92(4) de manière à permettre aux comités permanents dont les réunions ont été annoncées de se réunir le lundi 29 octobre 2007 à 18 h 30.....	125
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'âge de protection sera examinée le jeudi 1 ^{er} novembre 2007.....	125
Conformément au paragraphe 31(8) du <i>Règlement</i> , le leader adjoint du gouvernement à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur les camps d'internement canadiens sera examinée le mardi 6 novembre 2007	147
L'Assemblée convient d'examiner en premier lieu les sixième et septième amendements au projet de loi 17 présentés par M. MAGUIRE à l'étape du rapport	160
Conformément au paragraphe 31(9) du <i>Règlement</i> , le leader adjoint de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur la protection de la vie privée au Manitoba sera examinée le jeudi 8 novembre 2007.....	161
L'Assemblée permet à M. MAGUIRE de retirer les amendements au projet de loi 17 qu'il a présentés à l'étape du rapport et qui n'ont pas encore été examinés	161

INDEX

L'Assemblée permet à M. LAMOUREUX de retirer les amendements au projet de loi 19 qu'il a présentés à l'étape du rapport et qui n'ont pas encore été examinés	162
L'Assemblée convient d'examiner en premier lieu le troisième amendement au projet de loi 19 présenté par M ^{me} TAILLIEU à l'étape du rapport	162
L'Assemblée permet à M ^{me} TAILLIEU de retirer l'amendement au projet de loi 19 qu'elle a présenté à l'étape du rapport et qui n'a pas encore été examiné.....	163
L'Assemblée convient de reprendre le débat sur la deuxième lecture du projet de loi 202 et que la motion soit dorénavant appuyée par la ministre de la Santé.....	168
L'Assemblée convient à l'unanimité de permettre au Comité permanent de la justice de se réunir le mercredi 7 novembre 2007, à 15 heures, pendant qu'elle siège.....	173
L'Assemblée convient à l'unanimité, pour le mercredi 7 novembre 2007, de renoncer au quorum et à la tenue de votes consignés pendant que siège le Comité permanent de la justice.....	173
L'Assemblée convient, de reprendre le débat sur les propositions n ^{os} 8, 9 et 11 émanant des députés afin d'en permettre la mise aux voix.....	178
L'Assemblée convient à l'unanimité de retirer le projet de loi 5 — <i>Loi sur les dates de réunion du Comité des comptes publics (modification de la Loi sur l'Assemblée législative)/The Public Accounts Committee Meeting Dates Act (Legislative Assembly Act Amended)</i> — à l'étape de l'approbation et de la troisième lecture.....	189
ALTEMEYER, ROB (WOLSELEY)	
Nommé vice-président des comités pléniers	6
BOROTSIK, RICK	
Certificat d'élection (Brandon-Ouest) — D.P. n ^o 20	38
BRICK, MARILYN (SAINT-NORBERT)	
Nommée vice-présidente des comités pléniers.....	6
BUDGET, DÉBAT SUR LA RÉADOPTION DU	
Réadoption du mécanisme d'approbation financière introduit et adopté pendant la cinquième session de la trente-huitième législature (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK)	
Débat : Motion adoptée. L'Assemblée convient à l'unanimité de permettre aux députés de prendre la parole sur la motion qui été adoptée. M. le <i>ministre</i> SELINGER et M. HAWRANIK. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	15
Suite du débat (avec le consentement de l'Assemblée) : M. HAWRANIK, M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. GERRARD, GOERTZEN et LAMOUREUX. La motion a été adoptée le 8 juin 2007	17
BUDGET DES DÉPENSES (voir aussi Comité des subsides et Motions d'approbation)	
Ordre d'examen des budgets M. le <i>ministre</i> CHOMIAK — D.P. n ^o 27.....	47

INDEX

Modification de l'ordre d'examen (avec le consentement unanime de l'Assemblée)	
le 26 septembre 2007	50
le 4 octobre 2007.....	68
le 15 octobre 2007.....	81
 COMITÉ DES SUBSIDES	
Formation de l'Assemblée en comité des subsides (crédits provisoires)	20
Formation de l'Assemblée en comité des subsides (crédits provisoires). Elle convient d'interrompre temporairement ses travaux afin de permettre au président de prendre le fauteuil	22
L'Assemblée poursuit ses travaux en comité (crédits provisoires)	23
Formation de l'Assemblée en comité des subsides (crédits provisoires). Elle convient d'interrompre temporairement ses travaux afin de permettre au président de prendre le fauteuil	31
Présentation et adoption d'un rapport du 12 au 14 juin 2007. Adoption de crédits provisoires (5 401 597 200 \$ — Partie A [Dépenses de fonctionnement] et 446 482 050 \$ — Partie B [Investissements en immobilisations]).....	31-32
Formation de l'Assemblée en comité.....	47
Formation de l'Assemblée en comité.....	50
Formation de l'Assemblée en comité.....	54
Formation de l'Assemblée en comité.....	56
Formation de l'Assemblée en comité.....	61
Formation de l'Assemblée en comité.....	64
L'Assemblée se forme en Comité des subsides. Elle interrompt ses travaux en comité à 17 heures et convient de les poursuivre le vendredi le 5 octobre 2007 à 10 heures.....	68
Formation de l'Assemblée en comité.....	73
Formation de l'Assemblée en comité.....	76
Formation de l'Assemblée en comité. Elle interrompt ses travaux en comité à midi et convient de les poursuivre après l'examen des affaires courantes	77
Formation de l'Assemblée en comité des subsides. Elle convient d'interrompre temporairement ses travaux afin de permettre au président de prendre le fauteuil.....	79
L'Assemblée poursuit ses travaux en comité. Elle convient d'interrompre temporairement ses travaux afin de permettre au président de prendre le fauteuil.....	79
L'Assemblée poursuit ses travaux en comité. Elle interrompt ses travaux en comité à 18 heures et convient de les poursuivre le vendredi le 12 octobre 2007 à 10 heures.....	79
Présentation du rapport sur les travaux du comité (du 25 septembre au 15 octobre 2007) :	
Pendant que le groupe du Comité des subsides réuni dans la salle 254, le 11 octobre 2007, examine le budget du ministère de la Famille et du Logement, un vote par oui ou non est tenu sur la motion de M. BRIESE recommandant que le traitement des ministres soit réduit à 1 \$. Un vote consigné est demandé. Les députés réunis dans les salles 254 et 255 retournent à l'Assemblée pour voter. La motion est rejetée à 17 contre 28.....	85

INDEX

Adoptions des propositions :

Adoption des propositions n ^{os} 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 et 1.6 (Assemblée législative).....	86
Adoption des propositions n ^{os} 2.1 et 2.2 (Conseil exécutif).....	86
Adoption des propositions n ^{os} 3.1, 3.2, 3.3, 3.4 et 3.5 (Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales).....	86-87
Adoption des propositions n ^{os} 4.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5 et 4.6 (Justice).....	87
Adoption de la proposition n ^o 6.1 (Régime de retraite de la fonction publique et autres frais).....	87
Adoption des propositions n ^{os} 7.1, 7.2, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6, 7.7, 7.8, 7.9 et 7.10 (Finances).....	87-88
Adoption des propositions n ^{os} 9.1, 9.2, 9.3, 9.4, 9.5 et 9.6 (Services à la famille et Logement).....	88
Adoption des propositions n ^{os} 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 10.5 et 10.6 (Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce).....	89
Adoption des propositions n ^{os} 11.1, 11.2, 11.3 et 11.4 (Travail et Immigration).....	89
Adoption des propositions n ^{os} 12.1, 12.2, 12.3, 12.4, 12.5, 12.6, 12.7 et 12.8 (Conservation).....	89-90
Adoption des propositions n ^{os} 13.1, 13.2, 13.3, 13.4, 13.5 et 13.6 (Affaires intergouvernementales).....	90-91
Adoption des propositions n ^{os} 14.1, 14.2, 14.3, 14.4, 14.5 et 14.6 (Culture, Patrimoine, Tourisme et Sport).....	91
Adoption des propositions n ^{os} 15.1, 15.2, 15.3, 15.4, 15.5, 15.6 et 15.7 (Infrastructure et Transports).....	91-92
Adoption des propositions n ^{os} 16.1, 16.2, 16.3, 16.4, 16.5, 16.6, 16.7 et 16.8 (Éducation, Citoyenneté et Jeunesse).....	92
Adoption des propositions n ^{os} 17.1 et 17.2 (Commission de la fonction publique).....	92
Adoption des propositions n ^{os} 18.1, 18.2, 18.3, 18.4, 18.5 et 18.6 (Sciences, Technologie, Énergie et Mines).....	93
Adoption des propositions n ^{os} 19.1, 19.2, 19.3 et 19.4 (Affaires autochtones et du Nord).....	93
Adoption des propositions n ^{os} 21.1, 21.2, 21.3, 21.4, 21.5, 21.6, 21.7, 21.8 et 21.9 (Santé).....	93-94
Adoption des propositions n ^{os} 24.1 et 24.2 (Direction générale des services aux personnes âgées et du vieillissement en santé).....	94
Adoption des propositions n ^{os} 25.1, 25.2, 25.3, 25.4 et 25.5 (Gestion des ressources hydriques).....	94-95
Adoption des propositions n ^{os} 26.1, 26.2, 26.3, 26.4 et 26.5 (Crédits d'autorisation).....	95
Adoption des propositions n ^{os} 27.1 et 27.2 (Autres crédits).....	95
Adoption des propositions n ^{os} 34.1 et 34.2 (Enfants en santé Manitoba).....	95
Adoption des propositions n ^{os} 44.1, 44.2, 44.3, 44.4, 44.5 et 44.6 (Enseignement postsecondaire et Alphabétisation).....	96
Adoption des propositions n ^{os} B.1, B.2, B.3, B.4, B.5, B.6, B.7, B.8, B.9, B.10, B.11, B.12, B.13 et B.14 (Investissements en immobilisations).....	96-97
 L'Assemblée se forme en Comité des subsides (Budget des dépenses en capital).....	 104
Présentation du rapport sur les travaux du comité (du 17 octobre 2007) : Adoption du budget des dépenses en capital (791 986 900 \$).....	104-105
 L'Assemblée se forme en Comité des subsides (motion d'adhésion).....	 105
 L'Assemblée se forme en Comité des subsides (motion d'adhésion).....	 124
 L'Assemblée se forme en Comité des subsides. (L'Assemblée approuve la motion d'adhésion, prévue au paragraphe 78(1) du <i>Règlement</i> , que le Comité des subsides a examinée et dont il lui a fait rapport).....	 128

COMITÉ PLÉNIER (voir aussi les annexes A, B, C et D)

Formation de l'Assemblée en comité.....	32
 Projet de loi 2 — <i>Loi de 2007 portant affectation anticipée de crédits/The Interim Appropriation Act, 2007</i> Il en est fait rapport sans amendement.....	 32

INDEX

Formation de l'Assemblée en comité.....	35
Projet de loi 25 — <i>Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative/The Legislative Assembly Amendment Act</i> Il en est fait rapport sans amendement.	36
Formation de l'Assemblée en comité.....	129
Projet de loi 26 — <i>Loi de 2007 portant affectation de crédits/The Appropriation Act, 2007</i> Il en est fait rapport sans amendement.	129
Projet de loi 27 — <i>Loi d'emprunt de 2007/The Loan Act, 2007</i> Il en est fait rapport sans amendement.	129
Projet de loi 28 — <i>Loi d'exécution du budget de 2007 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2007</i> Il en est fait rapport sans amendement.	129
COMITÉS DE L'ASSEMBLÉE	
Que le Comité spécial se composant de M. le <i>ministre</i> ASHTON, de M ^{me} BRICK, de M. le <i>ministre</i> CHOMIAK ainsi que de MM. DEWAR, GOERTZEN, MAGUIRE et DYCK soit chargé d'établir la représentation proportionnelle de chaque parti au sein des comités permanents que prévoit le paragraphe 83(1)	6
Présentation du premier rapport (liste qui suit et qui établit la représentation proportionnelle de chaque parti au sein des comités permanents de l'Assemblée) (avec le consentement de l'Assemblée)	34-35
AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES	
Représentation proportionnelle de chaque parti	34-35
AFFAIRES LÉGISLATIVES	
Représentation proportionnelle de chaque parti	34-35
AGRICULTURE ET ALIMENTATION	
Représentation proportionnelle de chaque parti	34-35
COMPTES PUBLICS	
Représentation proportionnelle de chaque parti	34-35
Présentation du premier rapport (adoption du rapport du vérificateur général — Enquête portant sur Hydra House Ltd. et examen du cadre de travail du ministère des Services à la famille et du Logement sur la responsabilité financière relativement à l'enquête daté de juin 2004, Suivi des recommandations portant sur le document intitulé « Business Planning and Performance Measurement Report » daté de décembre 2003 et « Environmental Audits — Review of the Province of Manitoba's Management of Contaminated Sites and the Protection of Well Water Quality in Manitoba » daté de novembre 2005)	41-46
DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET ÉCONOMIQUE	
Représentation proportionnelle de chaque parti	34-35
Présentation du premier rapport (projets de loi 3, 13, 16 et 18)	108-110
Présentation du deuxième rapport (projets de loi 4, 10, 21 et 22)	117-119
Présentation du troisième rapport (projets de loi 7, 9, 11, 15 et 17)	143-148

INDEX

JUSTICE

Représentation proportionnelle de chaque parti	34-35
Présentation du premier rapport (projets de loi 6, 8 et 14)	122-123
Présentation du deuxième rapport (projets de loi 5, 19 et 20)	140-143
Présentation du troisième rapport (projets de loi 202 et 209)	184-186

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Représentation proportionnelle de chaque parti	34-35
--	-------

RÈGLEMENT DE L'ASSEMBLÉE

Représentation proportionnelle de chaque parti	34-35
--	-------

RÈGLEMENTS ET DÉCRETS D'APPLICATION DES LOIS

Représentation proportionnelle de chaque parti	34-35
--	-------

RESSOURCES HUMAINES

Présentation du premier rapport (<i>5^e session de la 38^e législature</i>) (projet de loi 12) (avec le consentement de l'Assemblée)	183-184
Représentation proportionnelle de chaque parti	34-35

SOCIÉTÉS D'ÉTAT

Représentation proportionnelle de chaque parti	34-35
Présentation du premier rapport (rapport annuel de la Régie de l'hydro-électricité du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2003)	132-134
Présentation du deuxième rapport (rapport annuel de la Société d'assurance publique du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 29 février 2004)	183-184

COMPTE DES VOIX

APPROBATION ET TROISIÈME LECTURE

Projet de loi 11 — 8 novembre 2007 Motion adoptée à la majorité (33-20)	189-190
Projet de loi 21 — 8 novembre 2007 Motion adoptée à la majorité (31-20)	190-191
Projet de loi 27 — 25 octobre 2007 Motion adoptée à la majorité	129

QUESTIONS DIVERSES

AMENDEMENT À L'ÉTAPE DU RAPPORT

Projet de loi 13 — 30 octobre 2007 — M. EICHLER Amendement n ^o 1 — paragraphe 2(2) et alinéa 19(1)n.1) — Amendement rejeté à la majorité	148-149
Amendement n ^o 2 — alinéa 19(1)j) — Amendement rejeté à la majorité	149
Amendement n ^o 3 — alinéa 19(1)p) — Amendement rejeté à la majorité	149
Projet de loi 17 — 1 ^{er} novembre 2007 — M. MAGUIRE Amendement n ^o 7 — article 15 — Amendement rejeté à la majorité	161
Amendement à l'adresse en réponse au discours du trône — 8 juin 2007 Motion rejetée à la majorité (19-33)	12-14

INDEX

Motion principale portant sur l'adresse en réponse au discours du trône — 8 juin 2007 Motion adoptée à la majorité (33-19).....	14-15
Motion prévue pour une journée de l'opposition et portant sur le projet Bipole III d'Hydro-Manitoba — 31 octobre 2007 Motion rejetée à la majorité (18-33).....	153-155

DÉCISIONS DU PRÉSIDENT

PRIVILÈGE

QUESTIONS SOULEVÉES PENDANT LA PREMIÈRE SESSION DE LA TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE — TRANCHÉES

Privilège (pendant le dépôt de rapports) — M. DERKACH — que le Comité des affaires législatives soit saisi de la question. Interventions : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK ainsi que MM. LAMOUREUX et MCFADYEN. Le président déclare la question de privilège irrecevable.....	123-124
Privilège (avant l'examen des affaires courantes) — M. LAMOUREUX — que le premier ministre s'excuse auprès de l'Assemblée et de la population du Manitoba pour avoir volontairement induit l'Assemblée en erreur. Interventions : M. le <i>ministre</i> ASHTON et M. GOERTZEN. Le président déclare la question de privilège irrecevable.....	158
Privilège (après la période des questions orales) — M. DERKACH — que le président examine la question et qu'il demande au ministre de la Justice de s'excuser auprès de l'Assemblée et de ceux qui ne partagent pas son idéologie et son choix de philosophie politique. Interventions : M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, M. MCFADYEN et M. le <i>ministre</i> ASHTON. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré..... Le président conclut que la question de privilège n'est pas fondée de prime abord.....	165 186-187
Privilège (après la période des questions orales) — M. SCHULER — que le président examine la question et qu'il demande au ministre des Affaires intergouvernementales de s'excuser auprès de l'Assemblée et de ceux qui ne partagent pas son idéologie et son choix de philosophie politique. Interventions : M. le <i>ministre</i> ASHTON et M ^{me} MITCHELSON. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré..... Le président conclut que la question de privilège n'est pas fondée de prime abord.....	165 186-187

QUESTIONS SOULEVÉES PENDANT LA QUATRIÈME SESSION DE LA TRENTE-HUITIÈME LÉGISLATURE — EN SUSPENS

Privilège — M. DERKACH — que le Comité permanent des affaires législatives soit chargé d'examiner l'obtention par les médias du rapport annuel de la Commission des accidents du travail alors qu'il devait être publié par le vérificateur général le 17 janvier 2006 et distribué aux députés de l'Assemblée législative et aux Manitobains. Interventions : M. le <i>ministre</i> MACKINTOSH et M. LAMOUREUX. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré (soulevée le 6 mars 2006 — page 149 des Journaux)	
--	--

QUESTIONS DE PROCÉDURE

Rappel au <i>Règlement</i> (immédiatement après la prière) — M. LAMOUREUX — au sujet de la procédure et des traditions quant à la distribution de copies du discours du trône avant même que celui-ci n'ait été achevé. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré..... Le président conclut qu'il n'y a aucune disposition du <i>Règlement</i> qu'il puisse faire appliquer dans cette situation.....	6 22
--	---------

INDEX

<p>Rappel au <i>Règlement</i> — M. FAURSCOU — au sujet de la page 155 du <i>hansard</i> du 13 juin 2007 indiquant qu'une réponse donnée par le premier ministre est inaudible et demande l'examen des enregistrements. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré.....</p>	25
<p>Intervention — le président intervient et demande au ministre des Finances, qui a utilisé les termes « if he's Honourable », de se rétracter. M. le <i>ministre</i> SELINGER se rétracte</p>	53
<p>Intervention — le président intervient et demande au leader de l'opposition officielle à l'Assemblée, qui a utilisé les termes « Doer's Daffy Detour » de se rétracter. M. MCFADYEN se rétracte</p>	63
<p>Intervention — le président intervient et met en garde le député de Brandon-Ouest quant à l'utilisation des mots « get on his hind legs »</p>	97
<p>Intervention — le président intervient et demande au leader de l'opposition officielle, qui a utilisé les termes « completely dishonest », de se rétracter. M. MCFADYEN se rétracte</p>	113
<p>Intervention — le président intervient et demande au ministre des Finances, qui a utilisé les termes « smart aleck », de se rétracter. M. le <i>ministre</i> SELINGER se rétracte.....</p>	113
<p>Rappel au <i>Règlement</i> (pendant la période réservée aux griefs) — M. le <i>ministre</i> CHOMIAK déclare que les commentaires faits par la députée de Morris constituaient une critique à l'égard du président adjoint par intérim. Interventions : M. HAWRANIK. Le président adjoint par intérim déclare le rappel au <i>Règlement</i> recevable. M^{me} TAILLIEU se rétracte de plein gré</p>	113-114
<p>Intervention — le président intervient et demande à la députée de Tuxedo, qui a utilisé les termes « Doer's Daffy Detour », de se rétracter. M^{me} STEFANSON se rétracte.....</p>	119
<p>Rappel au <i>Règlement</i> (pendant le dépôt de rapports) — M. DERKACH demande des clarifications au sujet de la procédure prévue au paragraphe 16(2) de la <i>Loi sur le vérificateur général</i> en ce qui a trait aux rapports sur les vérifications spéciales sur demande. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré..... Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable.....</p>	124 159-160
<p>Intervention — le président intervient et demande au leader de l'opposition officielle, qui a utilisé les termes « smarmy Minister of Finance », de se rétracter. M. MCFADYEN se rétracte</p>	127
<p>Intervention — le président intervient et met tous les députés en garde quant à l'utilisation des termes « 34 seals »</p>	128
<p>Intervention (pendant le débat) — le président intervient et demande au député d'Inkster, qui a utilisé le terme « monkeys » de se rétracter. M. LAMOUREUX se rétracte.....</p>	156
<p>Rappel au <i>Règlement</i> (avant l'examen des affaires courantes) — M. LAMOUREUX au sujet des déclarations contradictoires faites par le premier ministre à l'Assemblée. Interventions : M. le <i>ministre</i> ASHTON et M. GOERTZEN. Le président informe l'Assemblée qu'il met l'affaire en délibéré..... Le président déclare le rappel au <i>Règlement</i> irrecevable.....</p>	158 171-172
<p>QUESTIONS DIVERSES</p>	
<p>Projet de loi 7 — Approbation et troisième lecture — renvoi de l'amendement Le président déclare l'amendement recevable.....</p>	165-166
<p>Discours du trône — amendement Le président déclare l'amendement recevable.....</p>	9-10

INDEX

Discours du trône — sous-amendement Le président déclare le sous-amendement recevable.....	10
QUESTIONS URGENTES D'INTÉRÊT PUBLIC	
M. GERRARD — Protection des terres situées sur le site d'Upper Fort Garry et près de celui-ci Débat sur l'urgence de la question (avec le consentement de l'Assemblée) : MM. GERRARD et MCFADYEN ainsi que M. le <i>ministre</i> ROBINSON. Il est mis fin au débat	31
M. GERRARD — Escalade constante des crimes violents commis contre des femmes au Manitoba, notamment les homicides non résolus d'au moins 19 travailleuses du sexe au cours des 25 dernières années Débat sur l'urgence de la question (avec le consentement de l'Assemblée) : M. GERRARD, M. le <i>ministre</i> CHOMIAK, M ^{me} TAILLIEU, M ^{me} la <i>ministre</i> ALLAN, M. LAMOUREUX et M ^{me} ROWAT. Il est mis fin au débat.....	47
M. GERRARD — Escalade constante de la violence au Darfour et le besoin qu'ont les députés de l'Assemblée législative du Manitoba d'agir en vue de sensibiliser le public face à la crise du Darfour et d'appuyer les Manitobains d'origine soudanaise qui demandent que des mesures d'urgence soient prises afin de soutenir et d'améliorer les efforts de rétablissement et de maintien de la paix dans la région du Darfour Débat sur l'urgence de la question (l'Assemblée convient de procéder au débat et de permettre à un député du gouvernement, à un député de l'opposition officielle et à un député indépendant de prendre la parole) : MM. GERRARD, ALTEMEYER et MCFADYEN. Il est mis fin au débat	72
DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉ (voir l'annexe I)	
DÉCLARATIONS DE MINISTRE (voir l'annexe J)	
DISCOURS DU THRÔNE	
Lecture par le lieutenant-gouverneur (le 6 juin 2007).....	4-6
Il est ordonné que le discours soit pris en considération par l'Assemblée	7
Adresse en réponse au discours, amendement et sous-amendement	
Le 6 juin 2007	7
Le 7 juin 2007	9-10
Le 8 juin 2007	12-15
DOCUMENTS NON PARLEMENTAIRES DÉPOSÉS (voir l'annexe E)	
ÉLECTION DE DÉPUTÉS	
Liste des députés élus aux élections générales du 22 mai 2007 déposée par la greffière —	
D.P. n°1	1-2
Certificat d'élection (M. Rick BOROTSIK) — D.P. n° 20	38
Certificat d'élection (M ^{me} Bonnie MITCHELSON) — D.P. n° 21	38
ÉLECTION DU PRÉSIDENT	
Conformément à l'article 6 du <i>Règlement</i> , la greffière dirige l'élection du président.....	3
M. George HICKES est élu à la présidence.....	3

INDEX

ÉTAPE DU RAPPORT (voir aussi les annexes A, B, C et D)

Projet de loi 3 — Loi sur la stratégie « Enfants en santé Manitoba »/The Healthy Child Manitoba Act

Amendement n° 1 — paragraphe 15(1) — M. GERRARD	
Débat : M. GERRARD, M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS et M. LAMOUREUX. Amendement rejeté	135
Amendement n° 2 — paragraphe 21(2) et article 21.1 — M. GERRARD	
Débat : M. GERRARD, M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS et M. LAMOUREUX. Amendement rejeté	135
Amendement n° 3 — paragraphe 21(3) — M. GERRARD	
Débat : M. GERRARD et M ^{me} la ministre IRVIN-ROSS. Amendement rejeté	136

Projet de loi 13 — Loi sur les produits agricoles biologiques/The Organic Agricultural Products Act

Amendement n° 1 — paragraphe 2(2) et alinéa 19(1)n.1) — M. EICHLER	
Débat : M. EICHLER, M ^{me} la ministre WOWCHUK et M. FAURSCHOU. Amendement rejeté à la majorité	148-149
Amendement n° 2 — alinéa 19(1j) — M. EICHLER	
Débat : M. EICHLER, M ^{me} la ministre WOWCHUK, MM. DERKACH, MAGUIRE et FAURSCHOU. Amendement rejeté à la majorité	149
Amendement n° 3 — alinéa 19(1p) — M. EICHLER	
Débat : MM. EICHLER et FAURSCHOU, M ^{me} TAILLIEU, M ^{me} la ministre WOWCHUK ainsi que MM. DYCK et DERKACH. Amendement rejeté à la majorité	149
Amendement n° 4 — article 2 — M. GERRARD	
Débat : M. GERRARD, M ^{me} la ministre WOWCHUK et M. LAMOUREUX. Amendement rejeté	149-150

Projet de loi 14 — Loi modifiant la Loi sur les achats du gouvernement (pratiques équitables des fabricants)/The Government Purchases Amendment Act (Responsible Manufacturing)

Amendement — article 6 — M. MAGUIRE	
Débat : M. MAGUIRE et M. le ministre LEMIEUX. Amendement rejeté	136

Projet de loi 17 — Loi sur les fondations à la mémoire des pompiers, des agents de la paix et des travailleurs/The Firefighters, Peace Officers and Workers Memorial Foundations Act

Amendement n° 6 — article 14.2 — M. MAGUIRE	
Débat : MM. MAGUIRE et FAURSCHOU, M. le ministre LEMIEUX ainsi que MM. GOERTZEN, EICHLER et DERKACH. Amendement rejeté	160-161
Amendement n° 7 — article 15 — M. MAGUIRE	
Débat : MM. MAGUIRE et FAURSCHOU. Amendement rejeté à la majorité	161
Amendements n°s 1 à 5 — L'Assemblée permet à M. MAGUIRE de retirer les amendements qu'il a présentés	161

Projet de loi 19 — Loi sur les pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées/The Fair Registration Practices in Regulated Professions Act

Amendement n° 1 — article 11 — M. LAMOUREUX	
Débat : M. LAMOUREUX, M ^{me} TAILLIEU et M ^{me} la ministre ALLAN. Amendement rejeté	160-161
Amendements n°s 2 et 3 — L'Assemblée permet à M. LAMOUREUX de retirer les amendements qu'il a présentés	162
Amendement n° 3 — paragraphes 13(1) et 13(3) — M ^{me} TAILLIEU	
Débat : M ^{me} TAILLIEU et M. LAMOUREUX. Amendement rejeté	162-163
Amendement — article 2 — M ^{me} TAILLIEU	
Débat : M ^{me} TAILLIEU et M ^{me} la ministre ALLAN. Amendement rejeté	163
Amendement n° 2 — L'Assemblée permet à M ^{me} TAILLIEU de retirer l'amendement qu'elle a présenté	163

GREFFIER DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

Dépose le rôle des députés élus conformément au paragraphe 174 de la Loi électorale	1-2
Conformément à l'article 6 du Règlement, dirige l'élection du président	3

INDEX

GRIEFS

M. LAMOUREUX — Code d'éthique des politiciens.....	47
M. CULLEN — Hydro-Manitoba.....	72
M. SCHULER — Division scolaire Seven Oaks et projet du parc Swinford	81
M. BRIESE — Emplacement des lignes Bi-Pole III	81
M. BOROTSIK — Administration d'Hydro-Manitoba	104
M. PEDERSEN — Emplacement des lignes Bi-Pole III	111
M ^{me} TAILLIEU — Emplacement des lignes de transport d'électricité	113
M. DERKACH — Emplacement des lignes de transport d'électricité et mauvaise gestion des services sociaux	120
M. FAURSCHOU — Employés de Mayfair Farms, agriculteurs retraités et politique fiscale	134
M. GRAYDON — Emplacement des lignes Bi-Pole III.....	134
M. MAGUIRE — Trajet des nouvelles lignes Bi-Pole III.....	148
M ^{me} DRIEDGER — Trajet de la ligne de transport d'électricité Bi-Pole III	148
M. GOERTZEN — Désignation des candidats néo-démocrates dans la circonscription électorale The Maples	153
M. HAWRANIK — Décision au sujet de l'emplacement de Bi-Pole III	172
M. DYCK — Lignes de transport d'électricité Bi-Pole III	172
M. EICHLER — Emplacement des lignes Bi-Pole III.....	172
M. GERRARD — Mauvaise gestion des ministères	175
M ^{me} ROWAT — Campagne publicitaire Vibrant d'énergie	175
M ^{me} STEFANSON — Décision au sujet de l'emplacement des lignes Bi-Pole III	175
M. MCFADYEN — Emplacement des lignes de transport d'électricité d'Hydro-Manitoba.....	188

HICKES, GERORGE (POINTE DOUGLAS)

Élu à la présidence (Conformément au paragraphe 8(2) du <i>Règlement</i>)	3
--	---

KORZENIOWSKI, BONNIE (ST. JAMES)

Nommée vice-présidente de l'Assemblée et présidente des comités pléniers	6
--	---

LIEUTENANT-GOUVERNEUR

Convocation de la Législature (le 6 juin 2007)	
Demande l'élection du présidente	3
Reconnaît à l'Assemblée les droits et privilèges qui lui sont dévolus.....	3
Lecture du discours du trône (le 6 juin 2007)	4-6
Sanction de projets de loi :	
Le 14 juin 2007.....	36
Le 25 octobre 2007	130-131
Le 8 novembre 2007	191-192

LISTE DES DOCUMENTS INTERSESSIONNELS ET PARLEMENTAIRES (voir les annexes F et G)

MESSAGES — PROJETS DE LOI (voir aussi les annexes A, C et G)

Projet de loi 3 — D.P. n° 96.....	82
Projet de loi 6 — D.P. n° 102.....	101
Projet de loi 11 — D.P. n° 103.....	102
Projet de loi 13 — D.P. n° 98.....	83
Projet de loi 15 — D.P. n° 100.....	99

INDEX

Projet de loi 16 — D.P. n° 95.....	81
Projet de loi 19 — D.P. n° 101	100
Projet de loi 18 — D.P. n° 97.....	82
Projet de loi 21 — D.P. n° 104.....	102
Projet de loi 25 — D.P. n° 19.....	35
Projet de loi 28 — D.P. n° 110.....	115
 MITCHELSON, BONNIE	
Certificat d'élection (River East) — D.P. n° 21	38
 MOTION PRÉVUE POUR UNE JOURNÉE DE L'OPPOSITION	
Construction d'une ligne de transport d'électricité à haute tension BiPole (BiPole III) du côté ouest du lac Winnipegosis plutôt que du côté est du lac Winnipeg (M. MCFADYEN) Débat : M. MCFADYEN, M. le <i>premier ministre</i> DOER, M ^{me} MITCHELSON, M. le <i>ministre</i> SELINGER, M. BOROTSIK, M. le <i>ministre</i> ROBINSON, M. MAGUIRE, M. le <i>ministre</i> ASHTON, M. GERRARD, M. le <i>ministre</i> STRUTHERS et M ^{me} ROWAT. Motion rejetée à la majorité (18-33).....	153-155
 MOTIONS D'APPROBATION (voir aussi Motions émanant du gouvernement)	
L'Assemblée approuve la motion d'adhésion, prévue au paragraphe 78(1) du <i>Règlement</i> , que le Comité des subsides a examinée et dont il lui a fait rapport.....	128
L'Assemblée approuve la motion d'adhésion prévue au paragraphe 79(1) du <i>Règlement</i>	128
 MOTIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT — ADOPTÉES (voir aussi Propositions émanant du gouvernement)	
Motion d'adhésion présentée à l'Assemblée conformément au paragraphe 79(1) du <i>Règlement</i>	128
Budget des dépenses en capital (791 986 900 \$) (M. le <i>ministre</i> SELINGER)	128
Budget des crédits provisoires (5 401 597 200 \$ — Partie A [Dépenses de fonctionnement] et 446 482 050 \$ — Partie B [Investissements en immobilisations]) (M. le <i>ministre</i> SELINGER).....	32
Budget des dépenses principales (9 002 662 000 \$ — Partie A [Dépenses de fonctionnement] et 595 309 400 \$ — Partie B [Investissements en immobilisations]) (M. le <i>ministre</i> SELINGER).....	128
Réadoption du mécanisme d'approbation financière introduit et adopté pendant la cinquième session de la trente-huitième législature (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK) Débat : Motion adoptée. L'Assemblée convient à l'unanimité de permettre aux députés de prendre la parole sur la motion qui a été adoptée. M. le <i>ministre</i> SELINGER et M. HAWRANIK. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	15
Suite du débat (avec le consentement de l'Assemblée): M. HAWRANIK, M. le <i>ministre</i> ASHTON ainsi que MM. GERRARD, GOERTZEN et LAMOUREUX. La motion a été adoptée le 8 juin 2007	17
Réinscription du projet de loi 17 — <i>Loi modifiant le Code des normes d'emploi (congé à l'intention des réservistes)/The Employment Standards Code Amendment Act (Leave for Reservists)</i> — pendant la première session de la 39 ^e législature à l'étape à laquelle il était au moment de la dissolution de la 38 ^e législature (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK) (avec le consentement de l'Assemblée).....	32

INDEX

Ordres sessionnels concernant la prolongation des délais applicables aux débats, les projets de loi, les budgets et les autres séances ultérieures pour l'année 2007-2008 (M. le <i>ministre</i> CHOMIAK) (avec le consentement de l'Assemblée) Débat : Motion adoptée.....	26-31
Prise en considération du discours du trône (M. le <i>premier ministre</i> DOER).....	7
PAGES	
Nomination de M ^{mes} Angela CUNG et Karen POWER, de M. DJ LEVY, de M ^{mes} Laura DUTFIELD, Stacey MCPHEE, Jennifer AHO, Autumn BEARDY ainsi que de M. Abd Al MAGEED SALEM	47
PÉTITIONS — PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ (voir l'annexe B)	
PÉTITIONS D'ORDRE GÉNÉRAL (voir l'annexe H)	
PRÉSIDENT ADJOINT DE L'ASSEMBLÉE	
Nomination de M ^{me} Bonnie KORZENIOWSKI (St. James).....	6
PRÉSIDENT ADJOINT DES COMITÉS PLÉNIERS	
Nomination de M. Rob ALTEMEYER (Wolseley).....	6
Nomination de M ^{me} Marilyn BRICK (Saint-Norbert).....	6
PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE	
M. George HICKES est élu à la présidence :	
Élection du président (conformément au paragraphe 8(2) du <i>Règlement</i>) — le 6 juin 2007	3
Répond à l'adresse de l'Assemblée.....	3
Reconnaît à l'Assemblée les droits et privilèges qui lui sont dévolus	3
Le président informe l'Assemblée :	
de l'élection de M. BOROTSIK	38
de l'élection de M ^{me} MITCHELSON.....	38
de la nomination des pages	47
PRÉSIDENT DES COMITÉS PLÉNIERS	
Nomination de Bonnie KORZENIOWSKI (St. James).....	6
PROCUREUR GÉNÉRAL	
Demande l'élection d'un président	3
Répond à l'adresse du président.....	3
PROJETS DE LOI DÉPOSÉS À L'ASSEMBLÉE, ÉTAT DES (voir l'annexe D)	

INDEX

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ (voir l'annexe B)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC (voir l'annexe A)

PROJETS DE LOI NON SANCTIONNÉS (voir l'annexe C)

PROPOSITIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS — ADOPTÉES

Camps d'internement canadiens — n° 11 (M. GERRARD) Débat : MM. GERRARD, MARTINDALE et DERKACH, M ^{me} la <i>ministre</i> MELNICK ainsi que MM. SCHULER, REID, HAWRANIK et JHA. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	169-170
Suite du débat : L'Assemblée refuse le droit de parole à M. JHA pour la reprise du débat. Motion adoptée.....	181-182
Coût des facteurs de production agricole (amendée avec le consentement de l'Assemblée) — n° 8 (M. DYCK) Débat : MM. DYCK, M ^{me} la <i>ministre</i> WOWCHUK, M. EICHLER, M. le <i>ministre</i> ROBINSON ainsi que MM. BRIESE et NEVAKSHONOFF. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat.....	126-127
Suite du débat : Motion adoptée.....	178-179
Programme manitobain de gestion du drainage (amendée avec le consentement de l'Assemblée) — n° 4 (M. EICHLER) Débat : M. EICHLER, M ^{me} la <i>ministre</i> MELNICK ainsi que MM. PEDERSEN, NEVAKSHONOFF, GRAYDON, MALOWAY, GERRARD et DEWAR. Motion adoptée à l'unanimité.....	65-66
Stratégie manitobaine contre le diabète — n° 9 (M. NEVAKSHONOFF) Débat : MM. NEVAKSHONOFF, GOERTZEN, JENNISSEN et DYCK, M. le <i>ministre</i> ROBINSON ainsi que MM. LAMOUREUX, BOROTSIK et DERKACH. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	138-139
Suite du débat : L'Assemblée refuse le droit de parole à M. DERKACH pour la reprise du débat. Motion adoptée.....	179-181

PROPOSITIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS — DÉBATTUES

ACIM et les bénéfices liés au commerce interprovincial de la viande et des produits carnés — n° 7 (M. MAGUIRE) Débat : M. MAGUIRE, M. le <i>ministre</i> RONDEAU, M. EICHLER, M ^{me} la <i>ministre</i> MELNICK ainsi que MM. NEVAKSHONOFF, DERKACH et MALOWAY. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	106-107
Âge de protection— n° 10 (M ^{me} ROWAT) Débat : M ^{me} ROWAT, M ^{me} la <i>ministre</i> MELNICK, M ^{me} DRIEDGER, MM. MARTINDALE et BRIESE, M ^{mes} HOWARD et MITCHELSON ainsi que M. CALDWELL. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	157-158
Appui au Protocole de Kyoto — n° 3 (M. ALTEMEYER) Débat : MM. ALTEMEYER et CULLEN, M ^{mes} BLADY et STEFANSON ainsi que MM. SWAN, GERRARD, MALOWAY et MAGUIRE. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	57-59
Dispositions de la <i>Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents</i> concernant la détermination de la peine et le cautionnement— n° 1 (M. SWAN) Débat : MM. SWAN et HAWRANIK, M ^{me} BLADY ainsi que MM. GERRARD, MARTINDALE, FAURSCHOU et CULLEN. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	39-40

INDEX

Protection de la vie privée au Manitoba — n° 12 (M ^{me} TAILLIEU) Débat : M ^{me} TAILLIEU, M. le <i>ministre</i> ASHTON, M. DERKACH, M. le <i>ministre</i> SELINGER, M ^{me} ROWAT ainsi que MM. MALOWAY et REID. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	177-178
Scandale relatif au Fonds de placement Crocus — n° 2 (M. SCHULER) Débat : M. SCHULER, M. le <i>ministre</i> RONDEAU, M. HAWRANIK, M. le <i>ministre</i> SELINGER ainsi que MM. GERRARD, MALOWAY et DERKACH. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	51-52
Système de consignation des contenants de boissons (amendée avec le consentement de l'Assemblée) — n° 6 (M. FAURSCHOU) Débat : M. FAURSCHOU, MM. les <i>ministres</i> RONDEAU et STRUTHERS ainsi que MM. MAGUIRE, MALOWAY, BOROTSIK et ALTEMEYER. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	84-85
Systèmes de soins de santé public et privé — n° 5 (M ^{me} HOWARD) Débat : M ^{me} HOWARD, M. GOERTZEN, M ^{me} la <i>ministre</i> OSWALD, M ^{mes} DRIEDGER et BLADY ainsi que MM. GERRARD, JHA et DYCK. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat.....	69-70
QUESTIONS DE PRIVILÈGE (voir aussi DÉCISIONS DU PRÉSIDENT)	
QUESTIONS URGENTES D'INTÉRÊT PUBLIC (voir aussi DÉCISIONS DU PRÉSIDENT)	
RAPPORTS DÉPOSÉS AU COURS DE LA SESSION (voir l'annexe G)	
RAPPORTS DÉPOSÉS AU COURS DE L'INTERSESSION (voir l'annexe F)	
RENOI — APPROBATION ET TROISIÈME LECTURE	
Projet de loi 5 — <i>Loi sur les dates de réunion du Comité des comptes publics (modification de la Loi sur l'Assemblée législative)/The Public Accounts Committee Meeting Dates Act (Legislative Assembly Act Amended)</i> Amendement — M. HAWRANIK Débat : M. HAWRANIK, M ^{me} STEFANSON ainsi que MM. GERRARD et BOROTSIK. Ajournement (M. DERKACH).....	165-166
SANCTION	
Sanction de projets de loi :	
Le 14 juin 2007.....	36
Le 25 octobre 2007.....	130-131
Le 8 novembre 2007.....	191-192
SÉANCES DE L'ASSEMBLÉE	
Convocation de l'Assemblée (le 6 juin 2007)	
Conformément au paragraphe 2(1) du <i>Règlement</i> , l'Assemblée ajourne ses travaux le jeudi 14 juin 2007.....	37

INDEX

Prolongation de la séance :	
Le 13 juin 2007 — 17 h 27	23
Le 26 septembre 2007 — 18 h 31	50
Le 27 septembre 2007 — 18 h 32	54
Le 25 octobre 2007 — 17 h 54.....	131
Ajournement :	
La séance du 4 octobre 2007 est ajournée le vendredi 5 octobre 2007 à 10 heures.....	68
La séance du 11 octobre 2007 est ajournée le vendredi 12 octobre 2007 à 10 heures.....	79

VOTES

VOTES INSCRITS (voir Compte des voix)



John HARVARD
Lieutenant-gouverneur

PROVINCE DU MANITOBA

ELIZABETH II, reine du Canada

PROCLAMATION

Sur l'avis et avec le consentement du Conseil exécutif du Manitoba, nous fixons au lundi 19 novembre 2007 la date de clôture de la première session de la trente-neuvième législature de la province du Manitoba et convoquons la deuxième session de cette législature le mardi 20 novembre 2007, à 13 h 30.

JOHN HARVARD
Lieutenant-gouverneur du Manitoba
Winnipeg (Manitoba)
Le 19 novembre 2007

Le ministre de la Justice et procureur général,
Dave CHOMIAK